



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

## «Έρωτικόν Ένύπνιον»

στ. 1-50

- 5 Φίλε, τὸ σπλάχνος τὸ πολὺ τὸ ἔχομε μὲ βιάζει  
νὰ γράψω πρὸς ἐσὲν γραφὴ πονετικὴ νὰ μοιάζη.  
Λοιπὸν ὁ πόνος τῆς καρδιάς καὶ τοῦ κορμιοῦ ἢ θλίψη  
καὶ τῶν χειρῶν ὁ τρομασμός, πού δὲ μπορεῖ νὰ λείψη,  
οὐδὲ μ' ἀφήνασιν ποτὲ νὰ πιάσω τὸ κοντύλι,  
οὐδὲ ἢ πρίκα μ' ἄφηνε λόγος νὰ βγῆ ἐκ τὰ χεῖλη.  
Τώρα λοιπὸν ἀνάσανα κι ἐπῆρα λίγο ἀέρα  
ἀπὸ τὰ τόσα βάσανα τὰ ἔχω νύκτα μέρα.  
Καὶ θέλω γράψαι πρὸς ἐσὲν καὶ ὄνειρον ὅπου εἶδα  
10 καὶ στέργω νὰ ἴναι γιὰ καλὸ, τῆς τύχης μου μερίδα.  
Ἔχοντα πάντα εἰς λογισμὸν μίαν ἀπ' ἄλλη χώρα  
θωρῶ την κι ἦρθε εἰς ὕπνου μου πρὸς τῆς ἀγῆς τὴν ὥρα.  
Ἔσυρνε καὶ γιὰ συντροφιά ἓνα παιδὶ μικρούλι,  
φορεῖ φτερὰ χρυσόλαμπρα, ἦτον πολλὰ ἴμορφούλι  
15 καὶ εἶχε ὀμπρὸς στὰ μάτια του μιὰ μεταξένια σκέπη.  
Εἰσμιὸ θωρῶ καὶ βγάνει τη καὶ στέκει καὶ μὲ βλέπει.  
Βαστᾶ тарκασοδόξαρο, σαῖτες πλουμισμένες,  
ὡς ἔδειξαν μ' ἐφάνησαν νὰ ἦσαν αἱματωμένες,  
ὅλες ἐξ αἵματος καρδιάς μ' ἐφάνησαν ὅτ' ἦσαν.  
20 Καὶ μὲ σπουδὴ στὴν κλίνη μου οἱ δύο τους ἐκαθίσαν.  
Γρικῶ τὸ σπλαχνικὸ παιδί, λέγει: «Κυρά, κοιμᾶται  
αὐτὸς ὅπου ἴτον ἀφορμὴ κι ἐσένα δὲ θυμᾶται.  
Ἵρισε τί ἔν' τὸ ρέγεσαι. Τὸν πῆρα ἐξουσιά μου  
αὐτὸν πού μέλλει ν' ἀγρυπνᾷ πλὴ παρὰ σέν, κυρά μου».



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 25 Κι εκείνη λέγει: «Γέμισε τοῦ Πόθου τὸ δοξάρι  
κι ἔβγαλε μιὰ φαρμακερὴ σαγίτα μὲ ξιφάρι».  
Σύντομα βλέπω τὸ παιδί καὶ τὸ δοξάρι πιάνει  
καὶ μιὰ σαγίτα δίστομη ἐκ τὸ ταρκάσι ἐβγάνει.  
Λέγει πρὸς τὴν πολύπονη: «Ποῦ θέλεις νὰ τὸν δώσω;  
30 Νὰ τόνε δώσω στὴν καρδιά καὶ νὰ τὸν θανατώσω»;  
Τότες, μοῦ φάνη, λέγει του: «Βάρ’ του εἰς ἄλλον τόπο  
νὰ τυρανᾶται σότα ζῆ μὲ πόνον καὶ μὲ κόπο».  
Κι ἐγὼ τὸ ἰδεῖν ἐτρόμαξα κι ἐδάκρυσεν τὸ φῶς μου  
θωρώντας τόσο φοβερὸν ὄνειρο τὸ εἶχα ὀμπρὸς μου.  
35 Μ’ ἐφάνηκεν ἴτι ἐξύπνησα καὶ ἀνάβλεψεν τὸ φῶς μου  
καὶ ὁ Ἔρωτας ἐστέκετον μὲ τὸ δοξάρι ὀμπρὸς μου.  
Καὶ ἀπλώνω, πιάνω σύντομα ἐκείνη πού ἴχα γνώρα  
καὶ χαιρετῶ: «Καλῶς ἦλθεν ἡ ξένη ἀπ’ ἄλλη χώρα,  
χίλια καλῶς ἀπέσωσε τὴν εἶχα πεθυμία.  
40 Πέ με, κυρά, τίς ἔναι αὐτὸς πῶχαις γιὰ συντροφία  
μὲ τὰ χρυσόλαμπρα φτερά, μὲ τ’ ὄμορφο δοξάρι»;  
Λέγει με: «Αὐτὸς ἔν’ ὁ Ἔρωτας ὀπῶχει τόση χάρι.  
Αὐτὸς μᾶς ἔσμιξε τὰ δυὸ μὲ τὸ γλυκύ του βλέμμα  
καὶ μὲ τὸ τόξο πού ρωτᾶς μᾶς ἔσφαξεν τὸ πνέμα».  
45 Κι ἐγὼ τ’ ἀκούσει ἐστέναξα κι ἐδάκρυσεν τὸ φῶς μου  
ἐβλέποντας τὸν Ἔρωτα μὲ τὸ δοξάρι ὀμπρὸς μου.  
Δένω γοργὸ τὰς χεῖρας μου, τρέχω καὶ προσκυνῶ τον,  
τρέμοντας καὶ δειλιάζοντας ὅλος παρακαλῶ τον  
γιὰ νὰ μοῦ δώση χάριτα, θάρρος γιὰ νὰ κερδέσω  
50 τὸ πεθυμᾶ ἢ καρδίτσα μου καὶ ἡ ψυχὴ μου ἀπέσω.

Arnold F. van Gemert επιμ., *Μαρίνου Φαλιέρου Ερωτικά Όνειρα*, κριτική έκδοση με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο, ΜΙΕΤ, Αθήνα 2006 (α΄ έκδ. 1980).